

**Postgraduate/Distance Learning
Assignment coversheet & feedback form**

**THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT YOU ARE
SUBMITTING (DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)**

For completion by the student:												
Student Name: Meihui Che												
Module code: SICH7018 Module title: Readings from the Governing Principles of Ancient China	Student ID number: 2000355	Educational support needs: No										
Module tutor: Venerable Chengde Assignment due date: 27 Nov 2020 -15:00												
If your module has multiple submissions please indicate which piece of work this is. 1 st ☐ 2 nd ☐ ✓ 3 rd ☐ 4 th ☐ 5 th ☐ 6 th ☐												
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed Meihui Che..... Email submission: if you are submitting this form via email, please tick this box ✓ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.												
Assignment Mark <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">1st Marker' s Provisional mark</td> <td style="width: 20%;"></td> </tr> <tr> <td>2nd Marker' s/Moderator' s provisional mark</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Agreed Internal Mark:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>External Examiner' s mark (if relevant)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Final Mark</td> <td></td> </tr> </table>			1 st Marker' s Provisional mark		2 nd Marker' s/Moderator' s provisional mark		Agreed Internal Mark:		External Examiner' s mark (if relevant)		Final Mark	
1 st Marker' s Provisional mark												
2 nd Marker' s/Moderator' s provisional mark												
Agreed Internal Mark:												
External Examiner' s mark (if relevant)												
Final Mark												
NB. All marks are provisional until confirmed by the Final Examination Board.												
For completion by Marer 1 :												

Comments:	
Marker' s signature:	Date:
For completion by Marker 2/Moderator: Comments:	
Marker' s Signature:	Date:
AGREED INTERNAL MARK (where necessary): Comment on process on arriving at agreed mark:	
External Examiner' s comments (if relevant)	
External Examiner' s Signature:	Date:

由《賈子·退讓》「宋就報怨」論「報怨以德」

正文字數：

一、前言

宋就促成梁楚之歡的故事分別記載於賈誼《新書·退讓》與劉向《新序·雜事四》中，且為《群書治要》所收錄。雖然多種版本記述的文字內容略有差異，但目前可見文本最後都以「老子曰：『報怨以德』」¹作為總結。此故事避免了梁楚相互報復的災禍，最終和平的結局印證了「報怨以德」做法的有效。因此，本文先從文字學角度探究「怨」與「德」二字之意，再參考儒釋兩家注解闡釋「報怨以德」一句，最後以「宋就報怨」為切入點，引用儒釋經典分析實現「報怨以德」的心境，由此發掘此句的深刻意涵及重要價值。

二、「報怨以德」文字解

在《說文解字》中解釋「怨，恚也」²「恚，恨也」³這從文字學角度點出怨產生的原因，即瞋恨，《說文解字》中解釋「恨，怨也，從心艮聲。」⁴可見「怨」與「恨」可互釋，另外「艮，從匕目，猶目相匕，不相下也。」⁵即兩人怒目相視，互不相讓，這說明由「怨」生「恨」，會發生對立衝突。《說文解字》有「怨，從心，夊聲。」⁶段玉裁先生注有「凡夊聲、宛聲字，皆取委曲意。」⁷因此「怨」有內心不平之意。

1 〔漢〕賈誼：〈賈子〉，見魏徵等撰：《群書治要》，收入劉余莉主編：《群書治要校訂本》（北京：中國書店，2014年），頁998。

2 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》（北京：中國書店，2011年），頁1711。

3 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1711。

4 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1713。

5 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1297。

6 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1711。

7 〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1070。

段玉裁先生注「惠」時指出「德」是「惠」的通假字⁸，由此可知「報怨以德」中「德」的本字是「惠」。《說文解字》將「惠」解釋為「外得於人，內得於己」⁹段玉裁先生對這句說明為「內得於己，謂身心所自得也。外得於人，謂惠澤使人得之也。」¹⁰即對別人施惠使其有所得，同時自己內心無求自得其樂。

此外，關於「德」與「直」的關係也可從字形上明晰。根據「惠，從直，從心」¹¹舉《尚書·洪範》「三德，一曰正直」¹²一句，即「德」有「正直」的含義，「直」包含在「德」之中。「直，正見也。」¹³段玉裁先生引《左傳》對此注為「見其審則必能矯其枉，故曰正曲為直。」¹⁴即「直」代表正確的知見，與偏邪相對。另外，徐鍇解釋「十目所見是直也。」這說明「直」有正大光明、無所隱蔽之意。

三、「報怨以德」儒釋解

筆者認為，怨發生的類型主要有兩種：一是對他人傷害的反抗，如遭到誹謗、侮辱等，這屬於主體被動受客體刺激，此時主體為受怨者；二是物質利益或情感需求得不到滿足，如與他人競爭攀比處於弱勢而產生嫉妒，親人之間因小事摩擦而惡語相向，這些行為的原因都是對外界人事環境有貪求而不得，不滿盈積，這屬於主體主動對客體產生刺激，此時主體為施怨者。因此，「報怨以德」是針對第一種類型，即受怨者回應施怨者的做法。

8〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1679。按：見原文載「俗字段『德』為之，德者，升也。古字或段『得』為之。」

9〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1679。

10〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1679。

11〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1679。

12〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁1679。

13〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁2101。

14〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，頁2101。

「報怨以德」出自《道德經》第六十三章，明末高僧憨山大師對這一句的注解中有「彼且以爲存怨，在我全無報復之心，彼必以我爲德矣。」¹⁵這闡明「報怨以德」的原理，即施怨者對受怨者有怨，認爲受怨者也會對自己產生怨，但實際上受怨者沒有絲毫報復的心理，不會做出傷害對方的行爲，因此施怨者便會被受怨者的德行感化。如此，受怨者不產生對等的怨而將怨化解。

憨山大師認爲「孔子以直報怨，正謂此耳。」¹⁶即「報怨以德」與「以直報怨」是同一含義，這種說法可從《論語·憲問》「以直報怨，以德報德。」¹⁷的歷代注解中得到印證。南宋大儒朱子對「以直報怨」注解爲「於其所怨者，愛憎取捨，一以至公而無私所謂直也。於其所德者，則必以德報之，不可忘也。」¹⁸其中「德」是「恩惠」之意，即對待他人恩德必以恩惠回報，不因他人之怨而懷有私心謀劃報復。明末高僧蕩益大師注解「達得怨親平等，方是『直』。『怨』宜忘，故報之以『直』，謂不見有『怨』也；『德』不可忘，故報之以『德』，謂知恩報恩也。」¹⁹這指出「以直報怨」便是「報恩忘怨」，不因別人對自己有怨而厭惡他，能平等對待施怨者。孔子之所以用「以直報怨」回答，是因爲孔子覺察到提問者有意存私²⁰，不能平等公正對待「怨」與「德」，因此將「報怨」與「報德」置於一句對比則意義更顯明。這與憨山大師講到「非謂曲意將德以報怨也」²¹，蕩益大師開解「若見有怨，而強欲以德報之，正是人我是非未化處」²²

²²含義相同。由此可見，儒釋道三家對「報怨以德」的認知殊途同歸。「報怨以德」與

15〔明〕憨山著，梅愚點校：《老子道德經解》（武漢：崇文書局，2015年），頁124。

16〔明〕憨山著，梅愚點校：《老子道德經解》，頁124。

17〔宋〕朱熹：《四書章句集注》（北京：中華書局，2012年），頁158。

18〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁158。

19〔明〕蕩益著，江謙補注，梅愚點校：《四書蕩益解》（武漢：崇文書局，2015年），頁123。

20〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁158。按：見原文載「或人之言，可謂厚矣。然則以聖人之言觀之，則見其出於有意之私，而怨德之報皆不得其平也。」

21〔明〕憨山著，梅愚點校：《老子道德經解》，頁124。

22〔明〕蕩益著，江謙補注，梅愚點校：《四書蕩益解》，頁123。

「以直報怨」並非相互對立，二者都強調不對他人之怨產生報復之心，但都不要求必須以恩惠回報。

此外，筆者認為「報怨以德」中「德」指自性德能，自性清淨²³所以不會因他人之怨影響自己的情緒而以怨報怨。「以直報怨」中「直」指不因別人的怨產生私心做出破壞公正的行為。二者本質都源於性德，字相之異表明角度之別，「報怨以德」是對內道德修養的自覺，「以直報怨」有對外維持社會公義的考量。

四、「報怨以德」心境解

目前，很多學者認為「報怨以德」難以推行，主要原因有二：一是認為「報怨以德」所提出的道德境界過高，只有少部分人能達到，相對於「以直報怨」不具有普遍性。二是認為「報怨以德」會縱容忍讓不義之舉，對社會治理不具有適用性。²⁴然而，從「宋就報怨」這一故事可見，「報怨以德」這種做法並非不可行，至今仍具啟發意義。對於實現「報怨以德」的思想心態，儒釋道三家都提出了相應闡述，這些經句不會因時代變化而失去指導價值。

（一）反求諸己

《論語·衛靈公》中有「子曰：『躬自厚而薄責於人，則遠怨矣。』」²⁵這體現儒家的「忠恕」思想。朱子解釋「忠恕」為「盡己之謂忠，推己之謂恕。」²⁶從「報怨以德」的角度看，即反觀自身，自省是否對他人造成傷害而招怨，設身處地理解他人對自

23 丁福保箋注：《六祖壇經箋注》（濟南：齊魯書社，2012年），頁66。按：見原文載「何期自性本自清淨」。

24 劉學智：〈「以德報怨」儒、道辨——兼論其在現代社會的價值〉，《陝西師範大學學報》（哲學社會科學版）第34卷第3期（2005年5月），頁5-12。

25〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁166。按：見原文載「責己厚，故身益修；責人薄，故人易從，所以人不得而怨之。」

26〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁72。按：見原文載「程子曰：『以己及物，仁也；推己及物，恕也，違道不遠是也。』」

己產生怨的原因。換位思考體恤他人之怨所以不會生瞋恚而責備對方，如此就避免了新怨的發生。同時這也包含「歸功於人，歸過於己」的態度，謙讓便「不爭」，因此不會引起對立。

在《禮記·射義》中有「發而不中，則不怨勝己者，反求諸己而已矣。」²⁷由此可知，爭強好勝是產生怨的原因之一，有攀比競爭的慾望但現實中卻無法勝利，就會對勝者有怨，甚至會因嫉妒做出損害他人的行為。如楚亭因「惡梁亭之賢己」²⁸破壞梁亭之瓜，這需要通過反求諸己消除不合理慾望，即因自身能力不足而技不如人，需憑藉自己的勤奮改進。

（二）求仁得仁

《論語·述而》中有「求仁而得仁，又何怨。」²⁹孔子以伯夷叔齊棄國如敝履為例說明心安於天理所以沒有怨悔。「報怨以德」在此方面可理解為受怨者在內心認可這是義所當為，便心平氣和接受他人之怨，並主動向對方示好，防止激化矛盾。當受怨者有能力報復但選擇不報復，會使施怨者生慚愧心。如宋就令梁亭「竊灌楚亭之瓜」³⁰，若不暗中幫助，而同樣去破壞楚亭的瓜，或對此事不做任何行動，前者會構怨招禍，可能引發戰爭，後者則會使楚亭自以為是，毫無羞恥反省之心。因此，惟有「報怨以德」才能圓滿地解決衝突，既避免發生災禍，又改善兩國關係，造福人民。「報怨以德」之所以能達到雙方共贏，正在於受怨者超越了自我對怨的感受，反而代之的是雙方一體的價值觀，大局為重的心量，所以不會分別人我得失，計較一時高下。

27 王夢鷗註譯，王雲五主編：《禮記今註今譯》（臺北：臺灣商務印書館，2009年），頁1077。

28〔漢〕賈誼：〈賈子〉，見魏徵等撰：《群書治要》，收入劉余莉主編：《群書治要校訂本》，頁998。

29〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁97。

30〔漢〕賈誼：〈賈子〉，見魏徵等撰：《群書治要》，收入劉余莉主編：《群書治要校訂本》，2014年，頁998。

在《說苑·權謀》中記述了另一個「報怨以德」的故事。齊桓公討伐山戎、孤竹向魯國借兵，魯國只答應但並未出兵，齊桓公本想報復魯國，但因管仲勸諫反而將征戰所得的寶物送至魯國周公之廟，因此在第二年齊國伐莒時「魯下令丁男悉發，五尺童子皆至。」³¹這一事例再次說明了「報怨以德」具有「轉禍為福」的功效。因為人皆有恥心，孟子曰：「羞惡之心，義之端也」³²雖然有時施怨者因個人私意，無法明晰是非善惡而行不義，但當受怨者不將怨放在心上反而以自身正義之舉誠心感化，自然能令對方生愧，雙方達成和解。

此外，在《禮記·表記》中有「子曰：『以德報怨，則寬身之仁也』」³³鄭玄注曰：「寬，猶愛也。愛身以息怨，非禮之正也。」³⁴由此可見，孔子所認同的「報怨以德」並非為謀求苟全而向施怨者示弱，而是受怨者具有與施怨者平等的報怨能力，不會因私人利益逢迎對方。

（三）念恩忘怨

在《論語·公冶長》有「不念舊惡，怨是用希。」³⁵這是讚美伯夷叔齊的德行，皇疏云：「若有人犯己，己不怨錄之，所以與人怨少也。」³⁶這指出受怨者不念他人之惡，既往不咎，給對方改過自新的機會，這也能令施怨者感動而不再有怨恨之心。

另一方面，佛家講因果通三世，在《法苑珠林》中記載忍辱仙人被歌利王凌遲處死但絲毫不生怨恨心，說道「我未來世得菩提時，不待汝請，最初度脫。」³⁷在下一世佛

31 盧元駿註譯，陳貽鈺訂正：《說苑今註今譯》（臺北：臺灣商務印書館，1988年），頁438。

32〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁239。

33 王夢鷗註譯，王雲五主編：《禮記今註今譯》，頁922。

34〔漢〕鄭氏注，〔唐〕陸德明音義，〔唐〕孔穎達疏：《禮記註疏》（臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年），冊116，頁387。

35〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，頁81。

36〔魏〕何晏集解，〔南朝梁〕皇侃義疏：《論語集解義疏》（臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年），冊195，頁383。

37〔唐〕道世：《法苑珠林》（臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年），冊1010，頁44。

陀第一個度化了尊者橋陳如。從此可見，佛家對「報怨以德」是認可的，因為它以超越現實世界的角度來看道德，對來世的期待使人們對現實恩怨具有一種更寬容的態度。³⁸

《秘殿珠林》中有「欲知前世因，今生受者是。欲知後世因，今生作者是。」³⁹深信人與人之間倫理關係存在因果，就能坦然容受他人之怨，畏懼後世冤冤相報就不會以怨報怨。同時，怨成為施怨者對受怨者的磨礪，所以受怨者會因對未來道德修養的願望而對施怨者生感恩心，積極主動面對他人之怨。

在《老子河上公章句》中對「報怨以德」解釋為「脩道行善，絕禍於未生也。」⁴⁰提出「報怨以德」是行善去惡，遠離災禍的方法，這一方面符合道家所講的善惡報應⁴¹，另一方面斷絕災禍於未萌，正合預防之道。

五、結語

本文從《說文解字》文字釋義、儒釋注解的角度，分析「報怨以德」之含義，並探究實現「報怨以德」之心境，結合歷史故事證明其實踐價值。

在文字釋義方面，得出怨之因是瞋恚，且由怨會生恨，構怨會引發人與人之間的衝突，帶來災禍。而「報怨以德」之所以能解決矛盾，轉禍為福，是因為受怨者以公平正義的態度踐行「德」，即對外惠澤施怨者，對內心安理得。在使用儒釋注解分析方面，選取了憨山大師對《道德經》及蕩益大師與朱子對《論語》的注解，證明「報怨以德」與「以直報怨」具有同一意涵，「報怨以德」中「德」為人本具的性德，「直」為這種

38 崔雪茹：〈三種報怨方式的倫理分析〉，《河南師範大學學報》（哲學社會科學版）第35卷第3期（2008年5月），頁51-53。

39〔清〕張照：《秘殿珠林》（臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年），冊823，頁531。

40〔漢〕河上公：《老子河上公章句》（臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年），冊1055，頁69。

41 曾琦云編著：《太上感應篇彙編白話解》（拉薩：西藏藏文古籍出版社，2015年），頁60。按：見原文載「善惡之報，如影隨形。」

性德流露出的無私正直。在達到「報怨以德」的心境方面，本文總結為「反求諸己」、「求仁得仁」和「念恩忘怨」三點，即從儒家「忠恕」看，表現為體恤施怨者，並樹立天下一體的價值觀，以誠心喚起施怨者的慚愧心而和解。從佛家「因果」看，表現為認同施怨者與受怨者之間存在三世因果關係，如此面對他人之怨便會感恩，並積極主動以善回報施怨者。因此，雖然「報怨以德」出自老子，但儒釋道三家皆有經典依據證明其正確性，同時，這也體現出儒釋道相互交融，不分彼此。此外，宋就促成梁楚之歡及齊桓公進寶魯國周公之廟等故事說明了「報怨以德」的可行性與必要性，可為當代解決人與人、國與國之間的衝突提供借鑒。

參考文獻

（一）古籍專書

- 1.〔漢〕河上公：《老子河上公章句》，臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年。
- 2.〔漢〕鄭氏注，〔唐〕陸德明音義，〔唐〕孔穎達疏：《禮記註疏》，臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年。
- 3.〔東漢〕許慎撰，〔清〕段玉裁注：《說文解字》，北京：中國書店，2011年。
- 4.〔魏〕何晏集解，〔南朝梁〕皇侃義疏：《論語集解義疏》，臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年。
- 5.〔唐〕魏徵等：《群書治要》，收入劉余莉主編：《群書治要校訂本》第17冊，北京：中國書店，2014年。
- 6.〔唐〕道世：《法苑珠林》，臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年。
- 7.〔宋〕朱熹：《四書章句集注》，北京：中華書局，2012年。
- 8.〔明〕憨山著，梅愚點校：《老子道德經解》，武漢：崇文書局，2015年。
- 9.〔明〕萬益著，江謙補注，梅愚點校：《四書萬益解》，武漢：崇文書局，2015年。
- 10.〔清〕張照：《秘殿珠林》，臺北：臺灣商務印書館景印文淵閣四庫全書本，1986年。

（二）現代專書

- 1.丁福保箋注：《六祖壇經箋注》，濟南：齊魯書社，2012年。
- 2.王夢鷗註譯，王雲五主編：《禮記今註今譯》，臺北：臺灣商務印書館，2009年。

3. 盧元駿註譯，陳貽鈺訂正：《說苑今註今譯》，臺北：臺灣商務印書館，1988 年。
4. 曾琦云編著：《太上感應篇彙編白話解》，拉薩：西藏藏文古籍出版社，2015 年。

（三）學位論文

1. 張磊：《中國古代怨恨觀研究——以先秦兩漢子書探討中心》（吉林：東北師範大學博士論文，2016 年），頁 165-172。

（四）期刊論文

1. 劉學智：〈「以德報怨」儒、道辨——兼論其在現代社會的價值〉，《陝西師範大學學報》（哲學社會科學版）第 34 卷第 3 期，2005 年 5 月，頁 5-12。
2. 崔雪茹：〈三種報怨方式的倫理分析〉，《河南師範大學學報》（哲學社會科學版）第 35 卷第 3 期，2008 年 5 月，頁 51-53。
3. 劉鶴丹：〈從「以直報怨」到「以德報怨」——由則者三逃季羔論儒家的仁與恕〉，《古代文明》第 7 卷第 2 期，2013 年 4 月，頁 89-94。